ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 6 avril 1966, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif au commissariat général de la police judiciaire près les parquets", a donné le 7 avril 1966 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e april 1966 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het commissariaat-generaal van de gerechtelijke politie bij de parketten", heeft de 7e april 1966 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

L'intitulé suivant est proposé pour le projet :

"Arrêté royal relatif au Commissariat général de la police judiciaire près les parquets et modifiant certains arrêtés qui concernent la police judiciaire".

PREAMBULE.

L'article 4 du projet modifie l'arrêté du Régent du 17 mars 1949 instituant au sein de la police judiciaire un service radio-technique. Il convient en conséquence de viser cet arrêté au préambule, dont il constituerait l'alinéa 3.

Article 1er.

Le projet remplace tout l'article 2 de l'arrêté royal du 3 avril 1929; il convient par conséquent d'omettre, dans le liminaire, les mots "et complété" ("en aangevuld"), de les remplacer par les mots "par les dispositions suivantes" et de faire précéder le texte nouveau par la mention "Article 2".

§ 1er.

Au 2° le mot "Interpol" devrait être mis entre parenthèses.

Au 13° il y a lieu d'écrire "missions qui lui sont confiées ... ".

.../...

§ 2.

A l'alinéa 1er il est préférable d'écrire : " ... ainsi que par du personnel administratif".

A l'alinéa 2, pour mieux exprimer les intentions du Gouvernement, il y aurait lieu d'écrire : " ... sur proposition des trois procureurs généraux", formule qui figure déjà à l'article 1er de l'arrêté royal du 3 avril 1929, modifié par l'arrêté royal du 18 août 1964.

La même remarque vaut pour l'alinéa 3.

A l'alinéa 4, il convient d'écrire : "mis à la disposition de l'officier-commissaire général aux délégations judiciaires par le procureur du Roi de Bruxelles".

Article 2.

Cet article devrait être inséré dans le statut pécuniaire du personnel intéressé.

Article 3.

Au liminaire de cet article, il y a lieu d'écrire : "... est remplacé par la disposition suivante

A l'article 1er, alinéa 3, en projet de l'arr royal du 10 avril 1958, il serait préférable de rempla le mot "(universitaire)" par les mots "porteur du dipl universitaire exigé,".

+

+ +

.../

Eu égard au bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat doit se borner aux observations qui précèdent; toutefois, il constate qu'il ne subsiste que fort peu de dispositions de l'arrêté originel du 3 avril 1929 et qu'une coordination des divers textes relatifs à la police judiciaire serait hautement souhaitable.

OPSCHRIFT.

Voorgesteld wordt, het opschrift als volgt te lezen :

"Koninklijk besluit betreffende het Commissariaat-generaal van de gerechtelijke politie bij de parketten en tot wijziging van sommige besluiten met betrekking tot de gerechtelijke politie".

AANHEF.

Artikel 4 van het ontwerp wijzigt het besluit van de Regent van 17 maart 1949 houdende instelling in de gerechtelijke politie van een radiotechnische dienst. De aanhef moet dan ook naar dat besluit verwijzen en die verwijzing zou het derde lid vormen.

Artikel 1.

Het ontwerp vervangt het gehele artikel 2 van het koninklijk besluit van 3 april 1929, zodat in de inleidende volzin de woorden "wordt als volgt vervangen en aangevuld" moeten worden vervangen door : "wordt door de volgende bepalingen vervangen". De nieuwe tekst moet bovendien worden voorafgegaan door de woorden : "Artikel 2".

§ 1.

In de tekst onder 2° plaatse men het woord "Interpol" tussen aanhalingstekens.

Onder 13°, Franse tekst, leze men "toutes missions qui lui sont confiées ...".

.../...

§ 2.

In de Franse tekst van het eerste lid is het verkieslijk te lezen : "... ainsi que par du personnel administratif".

Ten einde de bedoelingen van de Regering beter weer te geven, leze men in het tweede lid : "op de voordracht van de drie procureurs-generaal", zoals ook staat in artikel 1 van het koninklijk besluit van 3 april 1929, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 augustus 1964.

Dezelfde opmerking geldt voor het derde lid.

In het vierde lid moet worden gelezen : "wordt door de procureur des Konings te Brussel ter beschikking gesteld van de officier-commissaris-generaal voor gerechtelijke opdrachten".

Artikel 2.

Dit artikel zou moeten worden opgenomen in de bezoldigingsregeling van het betrokken personeel.

Artikel 3.

In de inleidende volzin van dat artikel leze men : "... wordt als volgt vervangen : ...".

.../...

In het nieuwe artikel 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 10 april 1958 schrijve men in plaats van "(academicus)" liever "(houder van het vereiste universitair diploma)".

\+

\+ \+

De Raad van State moet zich, gelet op de korte termijn die hem is toegemeten, tot de bovenstaande opmerkingen bepalen. Toch wil hij er op wijzen, dat er van het oorspronkelijke besluit van 3 april 1929 nog maar weinig bepalingen overblijven en dat coördinatie van de verschillende teksten met betrekking tot de gerechtelijke politie in hoge mate gewenst is.

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
F. REMION, staatsraden,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. LIGOT, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. LIGOT, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. HOLOYE.